

Journals

No. 190

Thursday, March 26, 2015

10:00 a.m.

Journaux

N^o 190

Le jeudi 26 mars 2015

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report on sponsored travel by Members of the House of Commons for the year 2014, pursuant to section 15(3) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons (including a supplement reflecting changes to the List of Sponsored Travel 2013). — Sessional Paper No. 8527-412-20.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hoback (Prince Albert) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas concerning its participation at the Bilateral Visit to Cartagena, Medellín and Bogotá, Colombia, from February 6 to 13, 2015. — Sessional Paper No. 8565-412-74-10.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 34th Report of the Committee (question of privilege regarding the free movement of Members within the Parliamentary Precinct). — Sessional Paper No. 8510-412-197.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 50 to 52, 54, 66, 68, 70, 72 and 74*) was tabled.

Mr. Kent (Thornhill), from the Standing Committee on National Defence, presented the Ninth Report of the Committee (Order in Council appointment of John Forster to the position of Deputy Minister of National Defence). — Sessional Paper No. 8510-412-198.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 53*) was tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur les déplacements parrainés des députés pour l'année 2014, conformément à l'article 15(3) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés (incluant un supplément mettant en évidence les modifications apportées à La liste de déplacements parrainés 2013). — Document parlementaire n^o 8527-412-20.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hoback (Prince Albert) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la visite bilatérale tenue à Cartagena, Medellín et Bogotá (Colombie) du 6 au 13 février 2015. — Document parlementaire n^o 8565-412-74-10.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 34^e rapport du Comité (question de privilège concernant la libre circulation des députés au sein de la Cité parlementaire). — Document parlementaire n^o 8510-412-197.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 50 à 52, 54, 66, 68, 70, 72 et 74*) est déposé.

M. Kent (Thornhill), du Comité permanent de la défense nationale, présente le neuvième rapport du Comité (nomination par décret de John Forster au poste de sous-ministre de la Défense nationale). — Document parlementaire n^o 8510-412-198.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 53*) est déposé.

Mr. Kent (Thornhill), from the Standing Committee on National Defence, presented the Tenth Report of the Committee (Order in Council appointment of John Turner to the position of Associate Deputy Minister of National Defence). — Sessional Paper No. 8510-412-199.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 53*) was tabled.

Mr. Kent (Thornhill), from the Standing Committee on National Defence, presented the 11th Report of the Committee (Order in Council appointment of Greta Bossenmaier to the position of Chief of the Communications Security Establishment). — Sessional Paper No. 8510-412-200.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 53*) was tabled.

Mr. Martin (Winnipeg Centre), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Ninth Report of the Committee (Certificate of Nomination of Joe Friday to the position of Public Sector Integrity Commissioner). — Sessional Paper No. 8510-412-201.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 44*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Raynault (Joliette), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Bill C-661, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of family farm or fishing corporation), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That, in accordance with subsection 39(1) of the Public Servants Disclosure Protection Act, and pursuant to Standing Order 111.1, the House approve the appointment of Joe Friday as Public Sector Integrity Commissioner for a term of seven years.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), three concerning the grain industry (Nos. 412-5187 to 412-5189) and one concerning crimes of violence (No. 412-5190);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning AIDS (No. 412-5191) and one concerning security information (No. 412-5192);

M. Kent (Thornhill), du Comité permanent de la défense nationale, présente le dixième rapport du Comité (nomination par décret de John Turner au poste de sous-ministre délégué de la Défense nationale). — Document parlementaire n° 8510-412-199.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 53*) est déposé.

M. Kent (Thornhill), du Comité permanent de la défense nationale, présente le 11^e rapport du Comité (nomination par décret de Greta Bossenmaier au poste de chef du Centre de la sécurité des télécommunications). — Document parlementaire n° 8510-412-200.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 53*) est déposé.

M. Martin (Winnipeg-Centre), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le neuvième rapport du Comité (certificat de nomination de Joe Friday au poste de commissaire à l'intégrité du secteur public). — Document parlementaire n° 8510-412-201.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 44*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Raynault (Joliette), appuyée par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), le projet de loi C-661, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une société agricole ou de pêche familiale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que, conformément au paragraphe 39(1) de la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, et conformément à l'article 111.1 du Règlement, la Chambre approuve la nomination de Joe Friday à titre de commissaire à l'intégrité du secteur public pour un mandat de sept ans.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), trois au sujet de l'industrie céréalière (n^{os} 412-5187 à 412-5189) et une au sujet des crimes avec violence (n° 412-5190);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du SIDA (n° 412-5191) et une au sujet des renseignements de sécurité (n° 412-5192);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 412-5193);

— by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning the grain industry (No. 412-5194);

— by Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), one concerning the protection of the environment (No. 412-5195);

— by Mr. Goodale (Wascana), one concerning the grain industry (No. 412-5196);

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning the grain industry (No. 412-5197) and one concerning the issuing of visas (No. 412-5198);

— by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), one concerning the grain industry (No. 412-5199);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning science policy (No. 412-5200);

— by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning foreign aid (No. 412-5201).

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 412-5193);

— par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5194);

— par M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-5195);

— par M. Goodale (Wascana), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5196);

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5197) et une au sujet de la délivrance de visas (n° 412-5198);

— par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5199);

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la politique scientifique (n° 412-5200);

— par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet de l'aide internationale (n° 412-5201).

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Nicholson (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)), moved, — That, whereas:

(i) the terrorist group known as the Islamic State of Iraq and the Levant (ISIL) has repeatedly called on its members to target Canada and Canadians at home and abroad;

(ii) ISIL poses a clear and active threat to the people of the Middle East, including members of vulnerable religious and ethnic minority groups who have been subjected to a brutal and barbaric campaign of sexual violence, murder, and intimidation by ISIL;

(iii) unless confronted with strong and direct force, the threat that ISIL poses to Canada and to international peace and security, will grow;

(iv) Canada desires, consistent with Canadian values and interests, to protect the vulnerable and innocent civilians of the region, including through urgent humanitarian assistance;

(v) the Government of Iraq has requested military support against ISIL from members of the international community, including from the Government of Canada;

(vi) Canada is part of a broad international coalition of allies and partners, including numerous countries of the Middle East, committed to the fight against ISIL;

(vii) the United Nations Security Council remains seized of the threat posed by international terrorism with the unanimous passage of United Nations Security Council Resolution 2178;

(viii) the deployment of Royal Canadian Air Force assets has played an important role in degrading, destabilising, and weakening ISIL's position and operations in the region;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Nicholson (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), propose, — Que, attendu que :

(i) le groupe terroriste connu sous le nom d'État islamique en Irak et au Levant (EIIL) a exhorté à maintes reprises ses membres à cibler le Canada et les Canadiens au pays et à l'étranger;

(ii) l'EIIL constitue une menace claire et active pour la population du Moyen-Orient, notamment pour les membres de minorités religieuses et ethniques vulnérables, qui ont fait les frais d'une campagne brutale et barbare de violence sexuelle, de meurtres et d'intimidation de la part de l'EIIL;

(iii) si elle n'est pas confrontée à une force puissante et directe, la menace que l'EIIL pose pour le Canada et pour la paix et la sécurité internationales ira en s'accroissant;

(iv) le Canada souhaite, conformément aux valeurs et aux intérêts canadiens, protéger les civils vulnérables et innocents de la région, notamment en fournissant de l'aide humanitaire d'urgence;

(v) le gouvernement de l'Irak a demandé un soutien militaire contre l'EIIL aux membres de la communauté internationale, y compris au gouvernement du Canada;

(vi) le Canada fait partie d'une vaste coalition internationale formée d'alliés et de partenaires, notamment de nombreux pays du Moyen-Orient, engagés dans la lutte contre l'EIIL;

(vii) le Conseil de sécurité des Nations Unies demeure saisi de la menace que constitue le terrorisme international avec l'adoption à l'unanimité de la résolution 2178 du Conseil de sécurité des Nations Unies;

(viii) le déploiement de ressources de l'Aviation royale du Canada a joué un important rôle en réduisant, en déstabilisant et en affaiblissant la position et les opérations de l'EIIL dans la région;

(ix) the advise and assist mission of the Canadian Special Operations Forces in Northern Iraq has increased the capabilities of Kurdish-Iraqi Security Forces to combat ISIL; and

(x) continuing to degrade ISIL will require striking its operations and infrastructure where they are located, including in Syria;

Accordingly, this House:

(a) continues to support the Government's decision to contribute Canadian military assets to the fight against ISIL, and terrorists aligned with ISIL, including air strike capability with authorisation to conduct airstrikes in Iraq and Syria;

(b) supports the Government's decision to extend the mission to a date not beyond March 30, 2016;

(c) notes that the Government continues not to deploy troops in a ground combat role; and

(d) offers its resolute and wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Armed Forces who stand on guard for all of us. (*Government Business No. 17*)

Debate arose thereon.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), moved the following amendment, — That the motion be amended by:

(a) replacing the words “, the threat that ISIL poses to Canada and to international peace and security, will grow” with the words “from capable and enabled local forces, the threat ISIL poses to international peace and security, including to Canadian communities, will continue to grow”;

(b) replacing the words “Resolution 2178” with the words “Resolutions 2170, 2178, and 2199”;

(c) deleting sections (viii), (ix) and (x); and

(d) deleting all the words after the word “Accordingly,” and substituting the following: “this House calls on the government to:

(a) end the participation of Canadian Forces troops in combat, airstrikes and advise-and-assist training in Iraq and Syria as soon as possible;

(b) boost humanitarian aid in areas where there would be immediate, life-saving impact, including assisting refugees with basic shelter and food needs, and investing in water, sanitation and hygiene, health and education for people displaced by the fighting;

(c) work with our allies in the region to stabilize neighbouring countries, strengthen political institutions and assist these countries in coping with an influx of refugees;

(d) contribute to the fight against ISIL, including military support for the transportation of weapons;

(ix) la mission de prestation de conseils et d'assistance des Forces d'opérations spéciales du Canada dans le nord de l'Irak a augmenté les capacités des forces de sécurité kurdes et irakiennes à combattre l'EIIL;

(x) le fait de continuer à réduire l'EIIL nécessitera des frappes contre ses opérations et ses infrastructures là où elles sont, y compris en Syrie;

En conséquence, la Chambre :

a) continue à appuyer la décision du gouvernement de fournir des moyens militaires pour lutter contre l'EIIL et les terroristes alignés sur l'EIIL, notamment une capacité de frappe aérienne pour mener des frappes aériennes en Irak et en Syrie;

b) appuie la décision du gouvernement de prolonger la mission au plus tard jusqu'à la date du 30 mars 2016;

c) prenne note du fait que le gouvernement continue à ne pas envoyer des troupes de combat au sol;

d) offre son soutien sans réserve et de tout coeur aux courageux hommes et femmes des Forces armées canadiennes qui sauront protéger nos foyers et nos droits à tous. (*Affaires émanant du gouvernement n° 17*)

Il s'élève un débat.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée :

a) par substitution, aux mots « , la menace que l'EIIL pose pour le Canada et pour la paix et la sécurité internationales ira en s'accroissant », des mots « de forces locales compétentes et aptes, la menace que l'EIIL pose pour la paix et la sécurité internationales, incluant les communautés canadiennes, ira en s'accroissant »;

b) par substitution, aux mots « résolution 2178 » des mots « résolutions 2170, 2178 et 2199 »;

c) par suppression des sections (viii), (ix) et (x);

d) par substitution, aux mots suivant les mots « En conséquence, », de ce qui suit : « la Chambre exhorte le gouvernement :

a) à mettre fin le plus tôt possible à la participation des Forces canadiennes en mission de combat, aux bombardements et à la formation de conseil et d'assistance en Irak et en Syrie;

b) à renforcer l'aide humanitaire dans des domaines où l'effet en serait immédiat et vital, notamment en aidant les réfugiés en subvenant à leurs besoins d'abri et de nourriture et en investissant de manière à répondre aux besoins en eau, en hygiène, en soins de santé et en éducation pour les personnes déplacées par les combats;

c) à travailler de concert avec nos alliés dans la région afin de stabiliser les pays avoisinants, de renforcer les institutions politiques et d'aider ces pays à gérer l'afflux de réfugiés;

d) à contribuer à la lutte contre l'EIIL, y compris par l'affectation de ressources militaires au transport d'armes;

(e) provide assistance to investigation and prosecution of war crimes;

(f) increase assistance for the care and resettlement of refugees impacted by this conflict;

(g) work to prevent the flow of foreign fighters, finances, and resources to ISIL, in accordance with our international obligations under United Nations Security Council Resolutions 2170, 2178, and 2199;

(h) put forward a robust plan of support for communities and institutions working on de-radicalization and counter-radicalization;

(i) report back on the costs of the mission and humanitarian assistance provided to date on a monthly basis to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, until Canadian involvement is concluded; and

(j) continue to offer its resolute and wholehearted support to the brave men and women of the Canadian Forces who stand on guard for all of us.”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)); (*Government Business No. 17*)

And of the amendment of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Perreault (Montcalm), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That Bill C-643, An Act to establish National Spinal Cord Injury Awareness Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

e) à fournir un soutien dans les enquêtes et les poursuites relatives aux crimes de guerre;

f) à accroître l'aide consacrée aux soins et à la réinstallation des réfugiés victimes de ce conflit;

g) à s'efforcer de prévenir le flux de chasseurs, d'argent et de ressources provenant de l'étranger et destinées à l'EIL, en conformité avec nos obligations internationales énoncées dans les résolutions 2170, 2178 et 2199 du Conseil de sécurité des Nations unies;

h) à présenter un plan solide de soutien aux collectivités et institutions travaillant à la déradicalisation et à la lutte contre la radicalisation;

i) à faire rapport des coûts de la mission et de l'aide humanitaire apportée à ce jour chaque mois au Comité permanent des affaires étrangères et au développement international, jusqu'à la fin de la participation du Canada;

j) à continuer à offrir son soutien sans réserve et de tout cœur aux courageux hommes et femmes des Forces armées canadiennes qui sauront protéger nos foyers et nos droits à tous. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)); (*Affaires émanant du gouvernement n° 17*)

Et de l'amendement de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Perreault (Montcalm), appuyée par M. Rankin (Victoria), — Que le projet de loi C-643, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation aux lésions médullaires, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, Bill C-643, An Act to establish National Spinal Cord Injury Awareness Day, was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Rempel (Minister of State (Western Economic Diversification)); (*Government Business No. 17*)

And of the amendment of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier).

The debate continued.

MIDNIGHT

At midnight, pursuant to Order made Wednesday, March 25, 2015, the debate was adjourned.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-20-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2015-2019 and the Capital Budget for 2015 of the Canada Post Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-841-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:09 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, le projet de loi C-643, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation aux lésions médullaires, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} Rempel (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)); (*Affaires émanant du gouvernement n° 17*)

Et de l'amendement de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier).

Le débat se poursuit.

MINUIT

À minuit, conformément à l'ordre adopté le mercredi 25 mars 2015, le débat est ajourné.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-412-20-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise pour 2015-2019 et du budget d'investissement de 2015 de la Société canadienne des postes, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-841-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 9, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.